

使徒信經

Apostle's Creed



- 我信神全能的父，天地的創造主；
- 我信我主耶穌基督，神獨生的子；因聖靈感孕，由童貞女瑪利亞而生，

- I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.
- I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit and born of the virgin Mary.

在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架，受死，埋葬；降在陰間；第三天從死人中復活；升天，坐在全能父神的右邊；將來必從那里降臨，審判活人死人。

He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended to hell. The third day he rose again from the dead. He ascended to heaven and is seated at the right hand of God the Father almighty. From there he will come to judge the living and the dead.

● 我信聖靈；我信
聖而公之教會；
我信聖徒相通；
我信罪得赦免；
我信身體復活；
我信永生。阿門。

● I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

就如身子是一個，
卻有許多肢體；而
且肢體雖多，仍是一
個身子；基督也是
這樣。

哥林多前書 1 Corinthians 12:12

**Just as a body,
though one, has
many parts, but all its
many parts form one
body, so it is with
Christ.**

我們不拘是猶太人，是希利尼人，是為奴的，是自主的，都從一位聖靈受洗，成了一個身體，飲於一位聖靈。

哥林多前書 1 Corinthians 12:13

For we were all baptized by one Spirit so as to form one body—whether Jews or Gentiles, slave or free—and we were all given the one Spirit to drink.

身子原不是一個
肢體，乃是許多
肢體。

哥林多前書 1 Corinthians 12:14

**Even so the body is
not made up of one
part but of many.**

我信
聖而公之教會

I BELIEVE IN
THE HOLY CATHOLIC CHURCH

哥林多前書 1 Corinthians 12:12-14

- 我信聖靈；我信
聖而公之教會；
我信聖徒相通；
我信罪得赦免；
我信身體復活；
我信永生。阿門。

- I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

我信

I BELIEVE

聖而公之教會
the holy catholic
church

關於教會的四個基本問題

4 Basic Questions About the Church

1

什麼是教會？

What is the church?

2

教會什麼時候產生？

When did the church begin?

3

教會時期的結束？

When does the church age end?

4

教會包括哪些人？

Who are included in the church?

1

什麼是教會？

What is the church?

- 被主選召出來的一群人

A group of people chosen by God

- 是屬基督、屬神的

Belongs to Christ and God



無形教會

Invisible church

各個時代中所有因救恩與基督聯合的人

All people in all ages who have been united to Christ through salvation

有形教會

Visible church

所有與上帝立約、以基督為元首的人所組成的世界性的團契

A worldwide fellowship of all those in covenant with God and Christ is the head

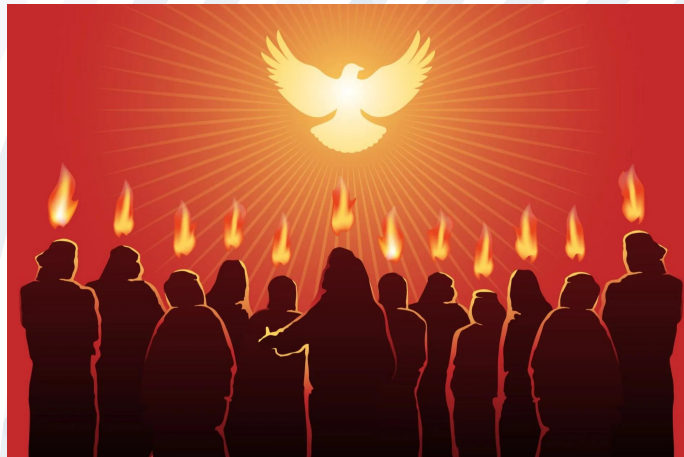
2

教會什麼時候產生？

When did the church begin?

- 五旬節聖靈降臨

At Pentecost, when the Holy Spirit comes



使徒行傳 Acts 2:1-2

五旬節到了，門徒都聚集在一處。忽然，從天上有響聲下來，好像一陣大風吹過，充滿了他們所坐的屋子，

When the day of Pentecost came, they were all together in one place. Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting.

使徒行傳 Acts 2:3-4

又有舌頭如火焰顯
現出來，分開落在
他們各人頭上。他
們就都被聖靈充滿，
按著聖靈所賜的口
才說起別國的話
來。

They saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them.

使徒行傳 Acts 2:40-41

彼得還用許多話作
見證，勸勉他們說：
「你們當救自己脫
離這彎曲的世代。」
於是領受他話的人
就受了洗。那一天，
門徒約添了三千人，

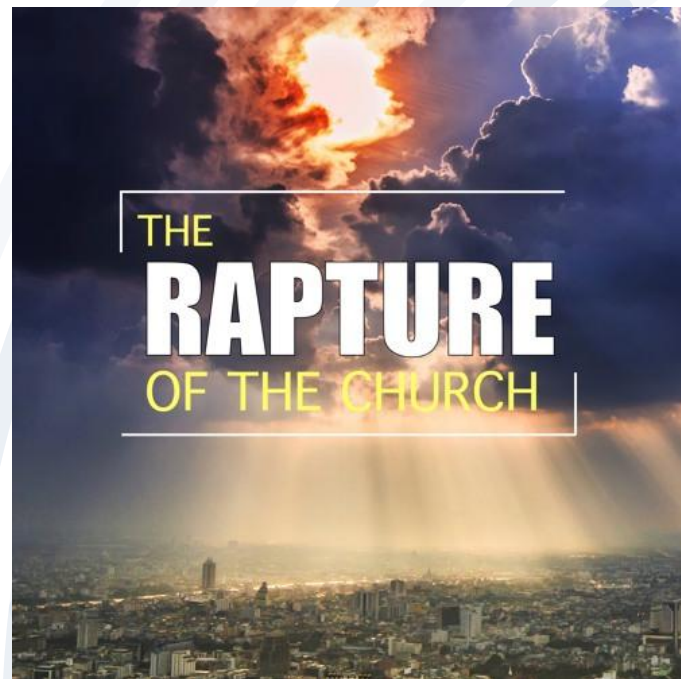
**With many other words
he warned them; and he
pleaded with them, “Save
yourselves from this
corrupt generation.”
Those who accepted his
message were baptized,
and about three thousand
were added to their
number that day.**

3

教會時期的結束？

When does the church
age end?

- 教會時期/聖靈時期/
恩典時期 **Grace Period**
- 教會被提
The Rapture of the Church



論到睡了的人，我們不願意弟兄們不知道，恐怕你們憂傷，像那些沒有指望的人一樣。

帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 4:13

Brothers and sisters, we do not want you to be uninformed about those who sleep in death, so that you do not grieve like the rest of mankind, who have no hope.

我們若信耶穌死而復活了，那已經在耶穌裡睡了的人，神也必將他與耶穌一同帶來。

For we believe that Jesus died and rose again, and so we believe that God will bring with Jesus those who have fallen asleep in him.

我們現在照主的話
告訴你們一件事：
我們這活著還存留
到主降臨的人，斷
不能在那已經睡了
的人之先。

帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 4:15

**According to the
Lord's word, we tell
you that we who are
still alive, who are left
until the coming of the
Lord, will certainly not
precede those who
have fallen asleep.**

因為主必親自從天降臨，有呼叫的聲音和天使長的聲音，又有神的號吹響；那在基督裡死了的人必先復活。

For the Lord himself will come down from heaven, with a loud command, with the voice of the archangel and with the trumpet call of God, and the dead in Christ will rise first.

以後我們這活著還存留的人必和他們一同被提到雲裡，在空中與主相遇。這樣，我們就要和主永遠同在。所以，你們當用這些話彼此勸慰。

After that, we who are still alive and are left will be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air. And so we will be with the Lord forever. Therefore encourage one another with these words.

4

教會包括哪些人？

Who are included in the church?



- 教會時期：從五旬節聖靈降臨直到教會被提
From the coming of the Holy Spirit at Pentecost until the rapture of the church
- 這期間所有得救的基督徒
All Christians who were saved during this period

我信

I BELIEVE

聖而公之教會
the holy catholic
church



相信聖經所教導的關於教會的真理
the truth about the
Church that Bible teaches



聖潔教會
Holy Church



大公教會
catholic
church



聖徒相通
Communion
of saints





聖潔教會

Holy Church



馬太福音 Matthew 16:18

我還告訴你，你是彼得，我要把**我的教會**建造在這磐石上；陰間的權柄（權柄：原文作門），不能勝過他。

And I tell you that you are Peter, and on this rock I will build **my church**, and the gates of Hades will not overcome it.

彼得前書 1 Peter 2:9

惟有你們是被揀選
的族類，是有君尊
的祭司，是聖潔的
國度，是屬神的子
民，要叫你們宣揚
那召你們出黑暗入
奇妙光明者的美德。

**But you are a chosen
people, a royal
priesthood, a holy
nation, God's special
possession, that you
may declare the praises
of him who called you
out of darkness into his
wonderful light.**



聖潔教會
Holy Church



大公教會
catholic
church

寫信給在哥林多神的教會，就是在基督耶穌裡成聖、蒙召作聖徒的，以及所有在各處求告我主耶穌基督之名的人。基督是他們的主，也是我們的主。

哥林多前書 1 Corinthians 1:2

To the church of God in Corinth, to those sanctified in Christ Jesus and called to be his holy people, together with all those everywhere who call on the name of our Lord Jesus Christ—their Lord and ours:

真教會的三個標誌

Th

聖道的傳講 True Church

The Preaching of the Word of God

聖禮的實施

The Provision of the Ordinances

聖紀的勸誡

The Practice of Church Discipline

聖禮的實施 The Provision of the Ordinances

洗禮 baptism



聖餐 communion



真教會的三個標誌

Th

聖道的傳講 True Church

The Preaching of the Word of God

聖禮的實施

The Provision of the Ordinances

聖紀的勸誡

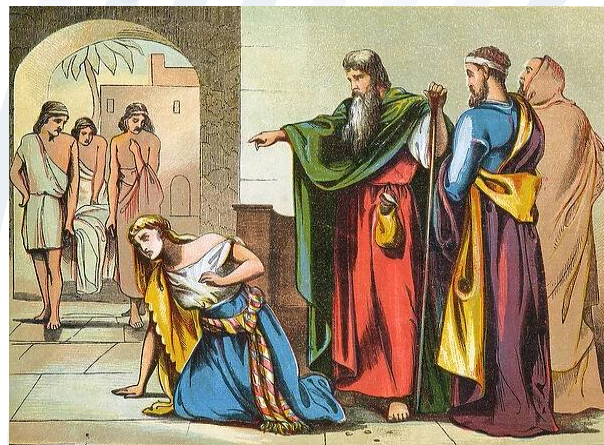
The Practice of Church Discipline

聖紀的勸誡 The Practice of Church Discipline

亞幹犯罪 Achan Sinned



亞拿尼亞和 撒非喇犯罪 Ananias and Sapphira sinned



馬太福音 Matthew 16:18

我還告訴你，你是彼得，我要把我的教會建造在這磐石上；陰間的權柄（權柄：原文作門），不能勝過他。

And I tell you that you are Peter, and on this rock I will build my church, and the gates of Hades will not overcome it.

馬太福音 Matthew 16:19

我要把天國的鑰匙
給你，凡你在地上
所捆綁的，在天上
也要捆綁；凡你在
地上所釋放的，在
天上也要釋放。

**I will give you the keys
of the kingdom of
heaven; whatever you
bind on earth will be
bound in heaven, and
whatever you loose on
earth will be loosed in
heaven.”**

馬太福音 Matthew 18:17

若是不聽他們，就告訴教會；若是不聽教會，就看他像外邦人和稅吏一樣。

If they still refuse to listen, tell it to the church; and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

馬太福音 Matthew 18:18

我實在告訴你們，
凡你們在地上所捆綁的，
在天上也要捆綁；
凡你們在地上所釋放的，
在天上也要釋放。

**“Truly I tell you,
whatever you bind on
earth will be bound in
heaven, and whatever
you loose on earth will
be loosed in heaven.**



聖潔教會
Holy Church



大公教會
catholic
church



聖徒相通
Communion
of saints



使徒行傳 Acts 2:41-42

於是領受他話的人
就受了洗。那一天，
門徒約添了三千人，
都恆心遵守使徒的
教訓，彼此交接，
擘餅，祈禱。

Those who accepted his message were baptized, and about three thousand were added to their number that day. They devoted themselves to the apostles' teaching and to fellowship, to the breaking of bread and to prayer.

羅馬書 Rom 12:18

若是能行，總要盡力與眾人和睦。

If it is possible, as far as it depends on you, live at peace with everyone.

結論 Conclusions

教會是

- 屬於神的，是聖潔的
- 以合一為特征，是大公教會
- 是當今聖靈的工作在地上的彰顯

The church is

- **belonging to God , holy**
- **characterized by unity, catholic**
- **the manifestation of the work of the Holy Spirit on earth today**

馬利蘭福音教會春季洗禮合影 2024年5月18日

